

(6 pages)

Reg. No. :

Code No. : 10578

Sub. Code : CMEN 54

B.A. (CBCS) DEGREE EXAMINATION,
NOVEMBER 2023.

Fifth Semester

English – Core

TRANSLATION THEORY AND PRACTICE

(For those who joined in July 2021-2022)

Time : Three hours

Maximum : 75 marks

PART A — (10 × 1 = 10 marks)

Answer ALL questions.

Choose the correct answer:

1. In translation, SLT means

- (a) Special Luxury Touring
- (b) Source Language Text
- (c) School Leadership Team
- (d) Scientific language test

2. A key skill involved in Consecutive interpreting is

- (a) Reading
- (b) Writing
- (c) Note taking
- (d) Precis writing

3. Translation is a task.

- (a) Simple
- (b) Complex
- (c) Neither (a) nor (b)
- (d) Difficult

4. Syntax is the arrangement in a specific order.

- (a) Words and phrases
- (b) Sentences
- (c) Words
- (d) Letters

5. A classifier is a term that Indicates the group to which belongs.

- (a) An adjective
- (b) A verb
- (c) A noun
- (d) Pronoun

Page 2 Code No. : 10578



6. Honorific address expresses _____.

- (a) Respect (b) Insult
(c) Sadness (d) Despair

7. Would you like — ketchup to go with your fries?

- (a) All (b) Some
(c) None (d) A

8. Padma is _____ dancer.

- (a) an (b) a
(c) the (d) some

9. Mood means the way you at a particular time _____.

- (a) act (b) pose
(c) feel (d) touch

10. He is afraid that he _____ late.

- (a) might be (b) should
(c) must (d) may

Page 3 Code No. : 10578

PART B — (5 × 5 = 25 marks)

Answer ALL questions, choosing either (a) or (b) in about 250 words each.

11. (a) Write briefly about Scripture translation.

Or

(b) Write a note on Machine translation.

12. (a) Explain syntactic ambiguity with examples.

Or

(b) Comment on the significance of Fidelity in translation.

13. (a) Write a note on Referential meaning.

Or

(b) Write briefly about Generic and Specific meanings.

14. (a) Explain with examples the demonstrative adjectives.

Or

(b) Write a note on Reflexive pronouns.

Page 4 Code No. : 10578

[P.T.O.]



15. (a) Comment on the use of 'dare'.

Or

- (b) Write a note on inchoative verbs.

PART C — (5 × 8 = 40 marks)

Answer ALL questions choosing either (a) or (b) In about 600 words each.

16. (a) Discuss whether translation is an art or science.

Or

- (b) Explain in detail any three interpretations.

17. (a) Comment on the role of a translator.

Or

- (b) Discuss the challenges in translating Lexis and syntax.

18. (a) Explain the techniques of Semantic analysis.

Or

- (b) Elucidate the challenges in translating idioms and figurative expressions.

Page 5 Code No. : 10578

19. (a) Examine the functions of Morphological categories.

Or

- (b) Discuss the significance of indefinite pronouns.

20. (a) Establish the significance of tone and mood in translation.

Or

- (b) Comment on the translation of Modals.

Page 6 Code No. : 10578

